ხელშეკრულება № 3/ბ
(CPV 30100000)
საკანცელარიო საქონლის სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ

ქ. თბილისი

„27“ „იანვარი“ 2015 წელი

ერთის მხრივ სსიპ „საქართველოს საერთაშორისო ხელშეკრულებათა თარგმნის ბიურო“, წარმოდგენილი მისი დირექტორის ნიკოლოზ მემანიშვილის სახით (შემდგომში - “შემსყიდველი”) და მეორეს მხრივ **შპს„უნიქოლორი“** წარმოდგენილი მისი დირექტორის **ბაადურ ქობლიანიძის** სახით (შემდგომში – „მიმწოდებელი“) “სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ“ საქართველოს კანონის მე-3 მუხლის პირველი პუნქტის, „ს[1]“ ქვეპუნქტის საფუძველზე (გამარტივებული შესყიდვის საშუალებით) დებენ წინამდებარე ხელშეკრულებას შემდეგზე:

1. ხელშეკრულების საგანი

ხელშეკრულების საგანს წარმოადგენს სსიპ „საქართველოს საერთაშორისო ხელშეკრულებათა თარგმნის ბიუროსათვის“ საკანცელარიო საქონლის მიწოდება მოთხოვნის(ინვოისის) შესაბამისად.

2. ხელშეკრულების ღირებულება

2.1 ხელშეკრულების ღირებულება შეადგენს
300 (სამასი) ლარს.

2.2. ხელშეკრულების ღირებულებაში შედის საქართველოს კანონმდებლობით დადგენილი ყველა გადასახადი, რომლის გადახდა ეკისრება „მიმწოდებელს“.

3. საქონლის ოდენობა, სახეობა და მიწოდების პირობები

“შემსყიდველის” საჭიროების შესაბამისად „მიმწოდებელი“ უზრუნველყოფს მოთხოვნის(ინვოისის) შესაბამისად გათვალისწინებული საქონლის მიწოდებას მიმდინარე წლის 31 დეკემბრამდე.

4. ანგარიშსწორების ფორმა და ვადები

4.1. „მიმწოდებელითან“ ანგარიშსწორება ხორციელდება უნაღდო ანგარისწორებით ეროვნულ ვალუტაში.

4.2. “მიმწოდებელი” ფაქტიურად მიწოდებული საქონლის თაობაზე “შემსყიდველთან” ადგენს მიღება-ჩაბარების აქტს, რის საფუძველზეც

წარუდგენს საგადასახადო დოკუმენტს (ანგარიშ-ფაქტურა, სასაქონლო ზედნადები, ინვოისი) საგადასახადო კოდექსით დადგენილი წესითა და ვადით.
4.3 „მიმწოდებელთან" ანგარიშსწორება ხორციელდება მიღება-ჩაბარების აქტის გაფორმებიდან 10 სამუშაო დღის ვადაში.

5. შესყიდვის ობიექტის მიღება-ჩაბარების წესი

5.1 შესყიდვის ობიექტის მიწოდებად ჩაითვლება მიღება-ჩაბარების აქტის საფუძველზე "შემსყიდველის" მიერ იმ საქონლის მიღება, რომელიც უნდა მიაწოდოს "მიმწოდებელმა" ამ ხელშეკრულების მე-3 მუხლით გათვალისწინებული პირობებითა და წესით.
5.2 შესყიდვის ობიექტის მიღების დროს საბოლოო შემოწმების შედეგად გამოვლენილი დეფექტის ან ნაკლის აღმოფხვრას საკუთარი ხარჯებით უზრუნველყოფს "მიმწოდებელი".
5.3 ხელშეკრლების მე-4 მუხლის 4.2 პუნქტის შეუსრულებლობის შემთხვევაში, არ მოხდება თანხის გადახდა, ხოლო საკითხის 30 დღის ვადაში მოუგვარებლობის შემთხვევაში, "შემსყიდველის" მიერ მიიღება გადაწყვეტილება ხელშეკრულების შეწყვეტის შესახებ.

6. მხარეთა უფლებები

6.1. **„მიმწოდებელს"** უფლება აქვს:
6.1.1. სახელშეკრულებო ღირებულების ფარგლებში მოითხოვოს ფაქტიურად მოწოდებული საქონლის ღირებულების დროული გადახდა.
6.2 **„შემსყიდველს"** უფლება აქვს:
6.2.1. მოითხოვოს ხარისხიანი საქონლის მიწოდება ხელშეკრულებით გათვალისწინებულ ვადაში.
6.2.2 აწარმოოს ხელშეკრულების პირობების შესრულების მონიტორინგი.

7. მხარეთა ვალდებულებები

7.1. **„მიმწოდებელი" ვალდებულია:**
7.1.1 დროულად და ხარისხიანად შეასრულოს ხელშეკრულებით განსაზღვრული პირობები.
7.1.2. დროულად განიხილოს „შემსყიდველის" მიერ წამოჭრილი პრობლემები, რომლებიც დაკავშირებულია ხელშეკრულების შესრულებასთან.
7.2. **„შემსყიდველი" ვალდებულია:**
7.2.1. უზრუნველყოს „მიმწოდებლისათვის" თანხის გადახდა ხელშეკრულების მე-4 მუხლის 4.2 და მე-6 მუხლის 6.1.1. პუნქტების შესაბამისად.
7.2.2. დროულად განიხილოს „მიმწოდებლის" მიერ წამოჭრილი პრობლემები, რომლებიც დაკავშირებულია ხელშეკრულების შესრულებასთან.

8. ფორს-მაჟორი

8.1. „ფორს-მაჟორი“ ნიშნავს მხარეებისათვის გადაულახავ და მათგან დამოუკიდებელ გარემოებებს, რომლებიც არ არის დაკავშირებული “შემსყიდველის” და/ან “მიმწოდებლის” შეცდომებსა და დაუდევრობასთან და რომლებსაც გააჩნია წინასწარ გაუთვალისწინებელი ხასიათი. ასეთი გარემოება შეიძლება გამოწვეულ იქნეს ომით, სტიქიური მოვლენებით, ეპიდემიით, კარანტინით და საქონლის მიწოდებაზე ემბარგოს დაწესებით, „შემსყიდველის“ საბიუჯეტო ასიგნების მკვეთრი შემცირებით და სხვა.

8.2. ფორს-მაჟორული გარემოებების დადგომის შემთხვევაში ხელშეკრულების დამდებმა მხარემ, რომლისთვისაც შეუძლებელი ხდება ნაკისრი ვალდებულებების შესრულება, დაუყოვნებლივ უნდა გაუგზავნოს მეორე მხარეს წერილობითი შეტყობინება ასეთი გარემოებების და მათი გამომწვევი მიზეზების შესახებ.

8.3. ხელშეკრულების პირობების ან რომელიმე მათგანის მოქმედების შეჩერება ფორს-მაჟორული გარემოებების დადგომის გამო, არ იქნება განხილული როგორც ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობა ან დარღვევა და არ გამოიწვევს საჯარიმო სანქციების გამოყენებას.

9. ხელშეკრულების პირობების და ღირებულების გადასინჯვა

9.1. სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ ხელშეკრულებაში ნებისმიერი ცვლილების განხორციელების შემთხვევაში, აღნიშნული ცვლილება უნდა გაფორმდეს წერილობითი ფორმით.

9.2. სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ ხელშეკრულების პირობების შეცვლა დაუშვებელია, თუ ამ ცვლილებების შედეგად იზრდება ხელშეკრულების ჯამური ღირებულება ან უარესდება ხელშეკრულების პირობები შემსყიდველი ორგანიზაციისათვის, გარდა საქართველოს სამოქალაქო კოდექსის 398-ე მუხლით დადგენილი შემთხვევებისა.

9.3. საქართველოს სამოქალაქო კოდექსის 398-ე მუხლით გათვალისწინებული პირობების დადგომის შემთხვევაში, დაუშვებელია სახემწიფო შესყიდვის შესახებ ხელშეკრულების ჯამური ღირებულების 10%-ზე მეტი ოდენობით გაზრდა.

10. სადავო საკითხების გადაწყვეტა

10.1. „შემსყიდველმა“ და „მიმწოდებელმა“ ყველა ღონე უნდა იხმარონ, რათა შეთანხმებით მოაგვარონ ყველა უთანხმოება და დავა, წარმოქმნილი მათ შორის ხელშეკრულების ან მასთან დაკავშირებული სხვა გარემოების ირგვლივ.

10.2. თუ “შემსყიდველი” და ”მიმწოდებელი” ვერ შეძლებენ 30 დღის ვადაში სადავო საკითხის შეთანხმებით მოგვარებას, ნებისმიერ მხარეს დავის გადაწყვეტის მიზნით, შეუძლია დადგენილი წესის მიხედვით მიმართოს საქართველოს საერთო სასამართლოს.

11. ხელშეკრულების შესრულების შეფერხება

11.1. თუ ხელშეკრულების შესრულების პროცესში მხარე წააწყდება რაიმე ხელშემშლელ გარემოებებს, რომელთა გამო ფერხდება ხელშეკრულების პირობების შესრულება, ამ მხარემ დაუყოვნებლივ უნდა გაუგზავნოს მეორე მხარეს წერილობითი შეტყობინება შეფერხების ფაქტის, მისი შესაძლო ხანგრძლივობის და გამომწვევი მიზეზების შესახებ. შეტყობინების მიმღებმა მხარემ 10 დღის ვადაში უნდა აცნობოს მეორე მხარეს თავისი გადაწყვეტილება, აღნიშნულ გარემოებებთან დაკავშირებით.
11.2 იმ შემთხვევაში, თუ ხელშეკრულების პირობების შესრულების შეფერხების გამო, მხარეები შეთანხმდებიან ხელშეკრულების პირობების შესრულების ვადის გაგრძელების თაობაზე, ეს გადაწყვეტილება უნდა გაფორმდეს ხელშეკრულებაში ცვლილებების შეტანის (შეთანხმების) გზით.

12. მხარეთა მიერ ვალდებულებების შეუსრულებლობა

12.1. "შემსყიდველი" უფლებამოსილია ხელშეკრულებით ნაკისრი პირობებისა და ვალდებულებების შეუსრულებლობის ან არაჯეროვნად შესრულების გამო დააკისროს "მიმწოდებელს" პირგასამტეხლო სახეშეკრულებო ღირებულების 1% ოდენობით.
12.2. გადახდის ვადის გადაცილების შემთხვევაში "მიმწოდებელი" უფლებამოსილია დააკისროს "შემსყიდველს" პირგასამტეხლო გადაუხდელი თანხის 0.1% ოდენობით ყოველ გადაცილებულ დღეზე.
12.3. საქონლის მიწოდების ვადის გადაცილების შემთხვევაში "შემსყიდველი" უფლებამოსილია დააკისროს "მიმწოდებელს" პირგასამტეხლო მიუწოდებელი საქონლის ღირებულების 0.1% ოდენობით ყოველ გადაცილებულ დღეზე.
12.4. იმ შემთხვევაში, თუ დაკისრებული პირგასამტეხლოს ჯამური თანხა გადააჭარბებს ხელშეკრულების ღირებულების 3%-ს, მხარეებს უფლება აქვთ შეწყვიტონ ხელშეკრულება.
12.5. საჯარიმო სანქციების გადახდა არ ათავისუფლებს მხარეებს ძირითადი ვალდებულებების შესრულებისაგან.

13. ხელშეკრულების კონტროლი

13.1. ხელშეკრულების შესრულების კონტროლს განახორციელებს ინსპექტირების ჯგუფი.
13.2. "შემსყიდველს" ან მის წარმომადგენლებს უფლება აქვთ განახორციელონ მიწოდებული საქონლის ხარისხის კონტროლი.

14. ხელშეკრულების ენა

ხელშეკრულება და მასთან დაკავშირებული ყველა სხვა დოკუმენტაცია (შეთანხმება), რომელიც გაიცვლება მხარეთა შორის ფორმდება ქართულ ენაზე.

15. ხელშეკრულების შეწყვეტა

ხელშეკრულება შეიძლება შეწყვეტილ იქნეს:
ა) მხარეთა შეთანხმებით.
ბ) საქართველოს მოქმედი კანონმდებლობით და ამ ხელშეკრულებით გათვალისწინებულ სხვა შემთხვევებში.

16. ხელშეკრულების მოქმედების ვადა

წინამდებარე ხელშეკრულება ძალაშია მხარეთა მიერ ხელმოწერის დღიდან და მოქმედებს 2016წლის 31 იანვრამდე.

17. განსაკუთრებული პირობები

17.1. ხელშეკრულება შედგენილია 5 გვერდზე, 2 ეგზემპლარად და თითოეულ მათგანს თანაბარი იურიდიული ძალა აქვს.
17.2. ხელშეკრულების ერთი ეგზემპლარი ინახება – „მიმწოდებელთან", ერთი ეგზემპლარი – „შემსყიდველთან".

მხარეთა რეკვიზიტები:

„შემსყიდველი"	„მიმწოდებელი"
სსიპ „საქართველოს საერთაშორისო ხელშეკრულებათა თარგმნის ბიურო	შპს„უნიქოლორი"
მის: ქ.თბილისი, ჩიტაძის ქ.№4	მის: ქ.თბილისი სანაპიროს ქ.№2
მიმღ.ბანკი: სახელმწიფო ხაზინა	„პროკრედიტ ბანკი" ც/ფილიალი
კოდი:TRESGE22	კოდი: 220101922 MIBGGE22
	ს/კ 204447312
მიმღ.ანგ/სახაზინო კოდი: 707307066	ა/ა 360201011800640
ს/კ 204427753	GE66PC0183600100024283
ტელ: 28-47-76	
დირექტორი	დირექტორი
ნიკოლოზ მემანიშვილი	ბაადურ ქობლიანიძე